

**Gilgen offers you a wide range of drive units;
ask your distribution partner!**

Manufacturer

Gilgen Door Systems AG
Automatic doors and gates
Freiburgstrasse 34
CH-3150 Schwarzenburg
Phone 031 734 41 11
Telefax 031 734 43 79

Your after-sales service

Handed over to the operator

Date

Signature

.....

This document remains with the operator of the door installation!

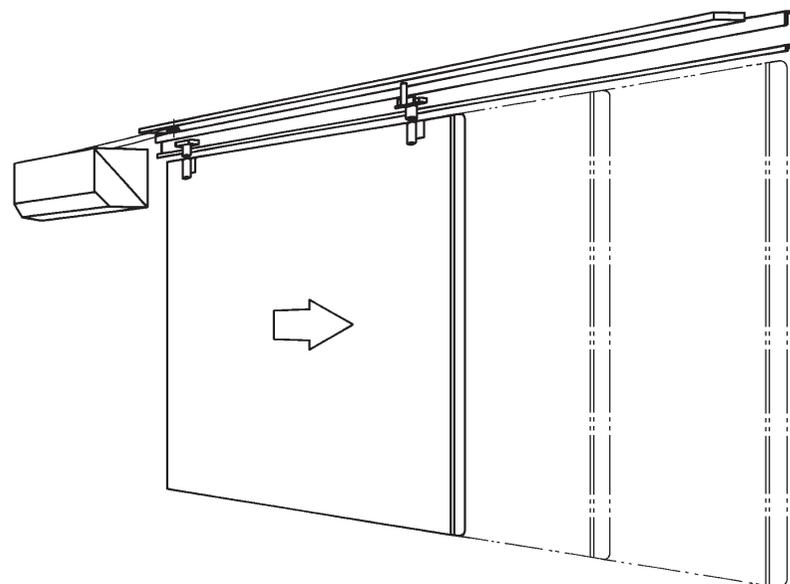
Modifications reserved
Dimensions in mm

© Gilgen Door Systems AG, CH-3150 Schwarzenburg

Entraînement pour porte coulissante

ASP-S

Manuel d'exploitation



0600-999/16
02.97

RÉGLAGES INDIVIDUELS EFFECTUÉS PAR LE SERVICE APRÈS-VENTE

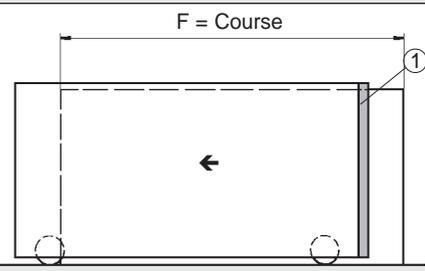
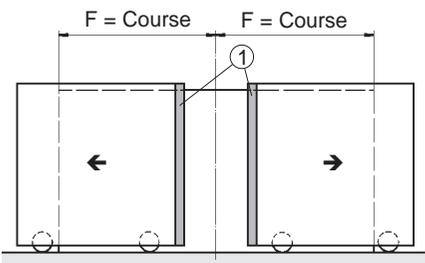
SECURITÉ

Le mécanisme d'entraînement ASP-S pour porte coulissante a été conçu exclusivement pour motoriser de portes coulissantes à 1 vantail et à 2 vantaux, à déplacement horizontal, des portes coulissantes accordéon ouvrant sur 1 ou 2 côtés, des portes coulissantes télescopiques ainsi que des portes relevable et escamotables.

Le ASP-S a été construit sur la base de l'état le plus récent de l'art et en tenant compte de la législation, des normes et directives actuellement en vigueur (en particulier ZH 1/494, VDE 0700 T238, CFST 1511).

Lors du montage du ASP-S sur des portes coulissantes, les directives CE ainsi que les prescriptions de sécurité en vigueur dans le pays d'application doivent être respectées.

Le ASP-S ne doit pas être utilisé en dehors des limites d'application définies ci-après, étant donné que la distance de freinage du portail est plus longue que la distance de rattrapage de la garniture de sécurité EMS.

Type de porte	F max. (mm)	Poids max. porte (kg)	V max. (m/s)	Garniture de sécurité
	Traction à courroie R30			
	10'000	2'000	0,28	①EMS 80
	Traction à chaîne V80			
	7'500	1'200	$z_{23} = 0,36$	①EMS 80
18'000*	1'600	$z_{21} = 0,33$		
	2'000	$z_{19} = 0,30$		
	2'500	$z_{17} = 0,26$		
	Traction à courroie R30 (valeurs par vantail)			
	5'000	1'000	0,28	①EMS 80
	Traction à chaîne V80 (valeurs par vantail)			
	6'500	600	$z_{23} = 0,36$	①EMS 80
		800	$z_{21} = 0,33$	
		9'000*	1'000	
1'250		$z_{17} = 0,26$		

* Ces valeurs maximales ne sont atteintes qu'à l'aide d'un tendeur de chaîne spécial.

Aucune modification du mécanisme d'entraînement, de la commande ou des éléments accessoires ou de sécurité compris dans la livraison ne doit être effectuée sans autorisation préalable du fabricant.

En cas de malfunctions susceptibles de compromettre la sécurité de l'installation, cette dernière est à mettre hors service jusqu'à ce que le dépannage expert ait été effectué et la sécurité intégrale puisse à nouveau être garantie.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Fonctionnement normal

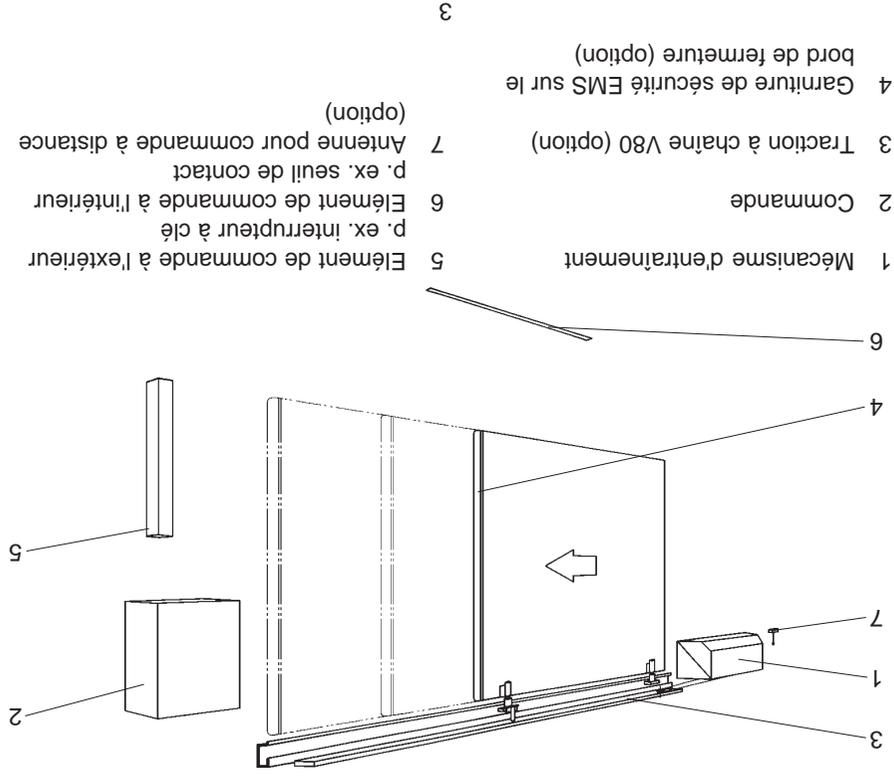
Le mécanisme d'entraînement ASP-S pour porte coulissante permet l'ouverture et la fermeture automatiques de portes coulissantes à 1 vantail/à 2 vantaux.

Le comportement de la porte est déterminé par les fonctions de service et de réglage.

Construction de l'entraînement

Le système d'entraînement est réalisé de façon modulaire afin qu'il puisse être adapté aux besoins individuels des clients ainsi qu'aux différents systèmes de porte. La transmission de la force entre l'entraînement et la porte est réalisée moyennant une traction à courroie crantée R30 non ouvert, ou une traction à chaîne V80 guidé dans un profil en aluminium.

En général, le système d'entraînement se compose des éléments suivants:



ARRÊT DE SERVICE PROLONGÉ

Au cas où le mécanisme d'entraînement est mis hors service pendant plusieurs mois, il est recommandé de déclencher l'interrupteur principal.

Avant la remise en service, nous vous conseillons de faire effectuer un service d'entretien par votre service après-vente, ou d'exécuter au moins les travaux suivants:

- Nettoyer la zone de la porte et du mécanisme d'entraînement.
- Débrayer l'entraînement et, le cas échéant, déverrouiller le verrouillage.
- Contrôler le libre mouvement de la porte (déplacer la porte à la main en avant et en arrière, sur toute sa course).
- Enclencher l'interrupteur principal.
- Exécuter un contrôle de fonctionnement pour les éléments d'entraînement et de sécurité.

MISE HORS SERVICE/MISE AU REBUT

Aucune mesure particulière ne doit être prévue par l'utilisateur pour la mise hors service, le démontage et la mise au rebut de l'installation. Il y a lieu de démonter l'installation et de séparer les matériaux afin que ces derniers puissent être amenés au recyclage.

Lorsqu'il s'agit de démonter et d'évacuer une installation, nous vous conseillons de confier ces travaux à votre service après-vente qui s'en chargera contre facturation, tout en garantissant une mise au rebut suivant les règles de la protection de l'environnement.

DÉPANNAGE

Erreur	Cause	Remède
La porte ne bouge pas	Alimentation de secteur coupée/Interrupteur principal déclenché/Poussoir Arrêt de secours actionné	Enclencher le secteur/Contrôler le fusible principal/Enclencher l'interrupteur principal/Libérer Arrêt de secours
	Fusible défectueux dans la commande externe	Contrôler/remplacer les fusibles
	Frein desserré	Remettre le frein dans la position de service
	Emetteur de la radio-télécommande/Bouton-poussoir	Remplacer la batterie/essayer l'actionnement par un autre élément de commande
	L'élément de sécurité "ARRET" a répondu	Contrôler l'élément de sécurité "ARRET"
La porte se ferme mais ne se rouvre plus	Fin-de-course OUVERT défectueux	* Contrôler le fin-de-course "OUVERT"
	Le verrouillage (en option) ne déverrouille pas	Contrôler l'alimentation/l'aimant/la partie mécanique
La porte s'ouvre mais ne se referme plus	Le rayon de la photocellule est coupé	Nettoyer l'ouverture de la photocellule/enlever l'obstacle
	Fin-de-course FERME défectueux	* Contrôler le fin-de-course FERME
	La garniture de sécurité EMS sur le bord de fermeture de la porte a répondu	Contrôler la garniture de sécurité EMS sur le bord de fermeture de la porte
Le portail ou le mécanisme d'entraînement font des bruits inhabituels	Rails de roulement/de guidage salis	Nettoyer, si nécessaire graisser
	Elém. d'entraînem. défectueux	*
Commutation des vitesses ne fonctionne pas	Interrupteur de fin-de-course	*Contrôler l'interrupteur de fin-de-course avancé

* Veuillez avertir votre service après-vente!



Si vous ne réussissez pas à trouver l'erreur ou à éliminer sa cause, veuillez avertir votre service après-vente.



Il n'est pas admissible de débrancher des éléments de sécurité défectueux afin de pouvoir continuer à exploiter la porte!

Dispositifs de sécurité

La version standard du mécanisme d'entraînement ASP-S est équipée des dispositifs de sécurité suivants:

- Réduction de la vitesse jusqu'à la marche rampante avant d'atteindre les positions OUVERT et FERME.
- Puissant frein à pression de ressort garantissant des distances de freinage très courtes dès qu'un élément de sécurité a été actionné.

Afin de remplir les exigences selon les directives CE ou les prescriptions en vigueur dans le pays d'application, nous vous conseillons de prévoir les éléments de sécurité complémentaires suivants:

- Garniture de sécurité électromécanique EMS
- Rayons lumineux
- Lampes clignotantes/tournantes
- Poussoir ARRET DE SECOURS

EXPLOITATION

Modes de fonctionnement

Le mode de fonctionnement choisi détermine la fonction de base du mécanisme d'entraînement du portail coulissant extérieur. Il est programmé soit à l'usine soit par le monteur, en tenant compte des exigences du client, des éléments de commande et de sécurité prévus ainsi que des prescriptions en vigueur dans le pays d'application.

Cinq modes de fonctionnement différents sont à votre disposition:

1. OUVRIR-FERMER sans maintien
2. OUVRIR-FERMER avec maintien dans le sens d'ouverture
3. OUVRIR-FERMER avec maintien dans le sens de fermeture
4. OUVRIR-FERMER avec maintien dans les deux sens
5. Entièrement automatique

Une largeur d'ouverture réduite peut être programmée pour les modes de fonctionnement 2, 4 et 5. A cet effet, un émetteur d'impulsions séparé "Ouverture réduite" est installé.

Éléments de commande

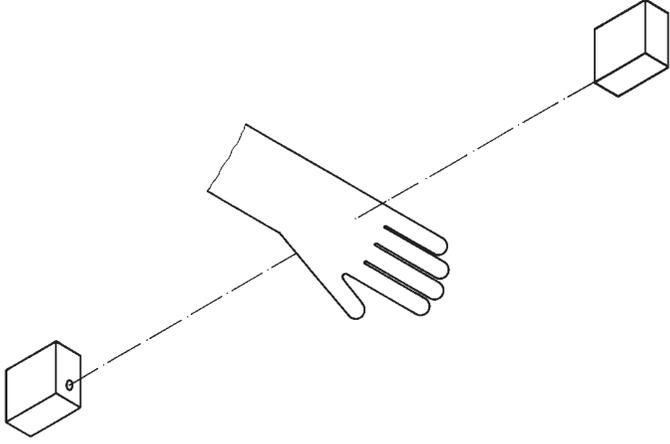
Différents éléments de commande peuvent être choisis en fonction du mode de fonctionnement prévu. Pour les modes de fonctionnement OUVRIR-FERMER, deux boutons-poussoirs sont généralement montés à l'intérieur et/ou à l'extérieur.



Pour le mode de fonctionnement "Entièrement automatique", les éléments de commande suivants peuvent être utilisés comme émetteurs d'impulsions:

- Bouton-poussoir
- Interrupteur à clé
- Émetteur radio
- Seuil de contact, etc.

- Contrôler le fonctionnement des photocellules éventuellement installées en coupant le rayon lumineux pendant le mouvement de fermeture ➡ le mouvement doit être immédiatement inversé



Au cas où vous constatez une malfonction ou un endommagement de votre installation que vous ne pouvez pas éliminer vous-même, contactez immédiatement votre service après-vente.

Contrôle et entretien à effectuer par le service après-vente

Avant la première mise en service, et au minimum une fois par an pendant le service d'exploitation, le fonctionnement irréprochable de l'installation doit être contrôlé par une personne compétente.

Il est conseillé de conclure un contrat d'entretien avec le fabricant respectivement son partenaire de distribution/concessionnaire.



Les travaux de contrôle et d'entretien doivent être exécutés selon la liste de contrôle figurant dans les instructions d'exploitation. L'exécution correcte des travaux doit être confirmée par le technicien du service après-vente qui entrera la date et sa signature dans le carnet de contrôle/la carte maîtresse.

SERVICE ET ENTRETIEN

Sécurité



Afin d'assurer en tout temps la sécurité des utilisateurs, il est absolument indispensable que l'installation de porte coulissante soit exploitée et soignée selon les présentes instructions et les directives en vigueur dans le pays d'application!
Une fois par an, le bon fonctionnement du portail doit être vérifié par une personne compétente, et le résultat du contrôle est à inscrire dans le carnet de contrôle/la carte maîtresse.



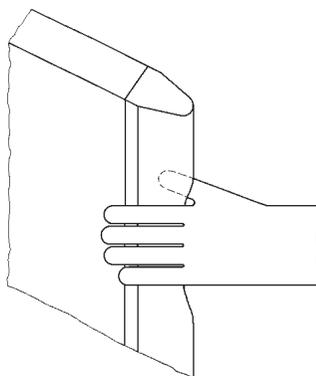
En cas de malfunctions susceptibles de compromettre la sécurité des utilisateurs, le portail doit être mis hors service. Il ne peut être remis en service qu'après avoir éliminé tous les risques par une réparation experte du défaut. Il n'est pas admissible de mettre hors service des dispositifs de sécurité (p.ex. des rayons lumineux) afin de pouvoir continuer à exploiter le portail.

Soins et contrôles incombant à l'exploitant de l'installation

- Soins:
- Nettoyer le sol dans la zone de la porte et du mécanisme d'entraînement de toute salissure grossière.
 - Le cas échéant, nettoyer les tuyaux d'écoulement existants.

Contrôles: A effectuer tous les trois mois au minimum.

- Pendant le processus d'ouverture et de fermeture, contrôler si la porte fait des bruits inhabituels.
- Pendant l'ouverture et la fermeture, contrôler le déroulement des mouvements de la porte.
- Contrôler le fonctionnement de la garniture de sécurité EMS en enfonçant cette dernière pendant le mouvement de FERMETURE de la porte.
 - Le mouvement doit être immédiatement stoppé ou inversé.



Fonctions de réglage

Lors de la mise en service du mécanisme d'entraînement pour porte coulissante, ces réglages sont individuellement adaptés par le monteur jusqu'à ce que la porte ait atteint le déroulement optimal des mouvements et réponde aux prescriptions de sécurité.



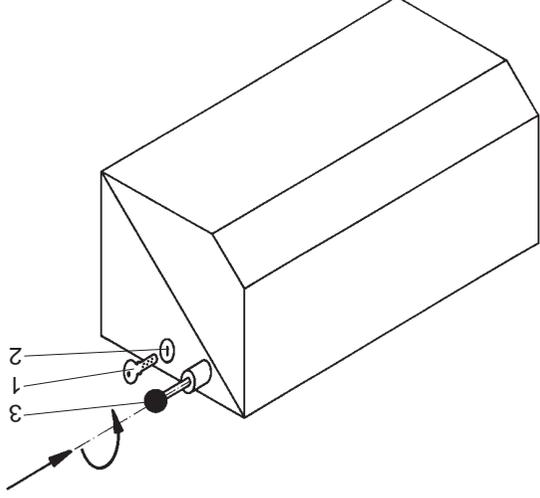
Avertissement:
Lors de la mise en service et des services d'entretien, le réglage optimal du mécanisme d'entraînement pour porte coulissante est effectué par notre personnel qualifié. Toute modification des fonctions de réglage risque d'entraîner une dégradation du comportement de la porte.

Pour le mode de fonctionnement "Entièrement automatique", la durée de maintien en position ouverte peut être réglée entre 0 et 300 secondes sur la commande.

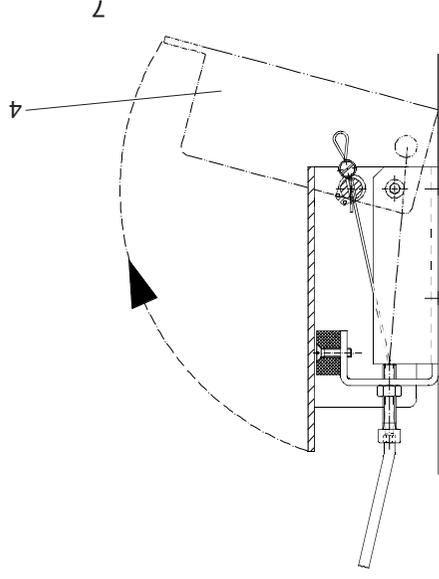
Mode de fonctionnement manuel

En cas d'urgence, d'une panne de secteur ou afin d'exécuter des travaux d'entretien, la porte peut être déplacée à la main. A cet effet, il y a lieu de débrayer le frein dans le mécanisme d'entraînement avec traction à courroie R30:

Débrayer le mécanisme d'entraînement avec traction à courroie R30:

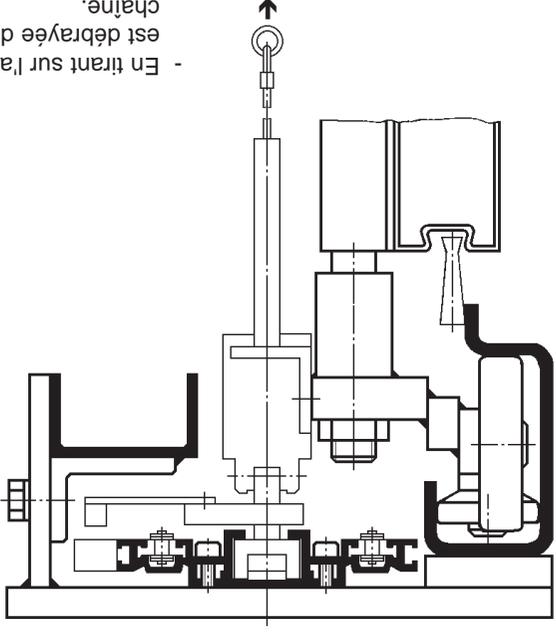


- En utilisant la clé (1), déverrouiller le cylindre de fermeture (2) (au cas où cette option est installée).
- Enfoncer le bouton de débrayage (3) dans le sens de la flèche jusqu'à la butée d'arrêt et le bloquer par un quart de tour à gauche.



- Lorsque le déverrouillage manuel à distance est installé: Débrayer le frein moyennant le levier de commande (4).

Débrayer avec la traction à chaîne V80:



- En tirant sur l'anneau, la porte est débrayée de la traction à chaîne.

Ces deux autocollants attirent l'attention sur la position du débrayage:



Sens du débrayage



Symbole pour le débrayage

Si la porte a été manuellement déplacée dans la position désirée, l'entraînement doit encore une fois être embrayé et le cas échéant, le verrouillage est à remettre en position de service, afin d'assurer le fonctionnement automatique après le réenclenchement de l'alimentation de secteur.

